

## Informações sobre [Sistema de Suporte para Famílias Monoparentais] 「ひとり親家庭の支援制度」のご案内

Mais detalhes, informe-se no contato descrito abaixo.

O atendimento será em japonês.

詳しいことは、問合せ先に聞いてください。問い合わせ先は、日本語で対応します。

### 1. Receber o Subsídio ou Aposentadoria 手当や年金をもらう

#### ① Subsídio para criar filhos, Subsídio para famílias monoparentais da cidade de Nagoya, Subsídio para órfãos da Província de Aichi

Será concedido em caso de uma pessoa estiver criando filhos menores de 18 anos sozinha por motivo de estar divorciado(a), solteiro(a), viúvo(a), etc.

- ※ Inclui-se pai ou mãe que tenha alguma deficiência.
- ※ Caso a criança tenha 18 anos, enquadra-se como alvo a contar da data do aniversário até o próximo dia 31 de março seguinte.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

#### ①児童扶養手当・名古屋市ひとり親家庭手当・愛知県児童手当

離婚、未婚、死亡などのため1人で18歳以下の子供を育てている場合に支給されます。

※お父さんまたはお母さんが一定の障害の状態にある場合を含みます。

※お子さんが18歳の場合、誕生日から最初の3月31日までは対象になります。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

#### ② Auxílio Infantil

O benefício é pago para quem está criando filhos com idade de 18 anos ou menor de 18 anos.

- ※ A idade de 18 anos é considerada até o dia 31 de março após a pessoa completar 18 anos.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

#### ②児童手当

18歳以下の赤ちゃんを養育している場合に支給されます。

※ 18歳という年齢は、その人が18歳の誕生日を迎えた後の3月31日までと見なされます。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

### ③ Pensão básica para a família do falecido

Pelo falecimento da pessoa cadastrada por mais de 25 anos na Aposentadoria Nacional ou na Aposentadoria Básica por idade, será pago uma pensão para seu/sua cônjuge que vive com filho menor de 18 anos.

※ Caso a criança tenha 18 anos, enquadrar-se como alvo a contar da data do aniversário até o próximo dia 31 de março seguinte.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

### ③ 遺族基礎年金

国民年金加入者や老齢基礎年金に25年以上加入していた方が死亡し、その配偶者が18歳以下の赤ちゃんと一緒に暮らしている場合などに支給されます。

※赤ちゃんが18歳の場合、誕生日から最初の3月31日までは対象になります。

問合せ先：区役所保険年金課 支所区民福祉課

## 2. Reduzir os encargos financeiros 経済的な負担を軽減する

### ④ Subsídio de despesas médicas para famílias monoparentais e outros

As despesas médicas de sua responsabilidade, serão subsidiadas.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

### ④ ひとり親家庭等医療費助成

医療費の自己負担分が助成されます。

問合せ先：区役所保険年金課 支所区民福祉課

### ⑤ Redução da taxa do Seguro de Saúde Nacional

A taxa do Seguro de Saúde Nacional será reduzido para viúvas ou para família monoparental de acordo com a Lei Tributária.

※ Há algumas condições.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

## ⑤ 国民健康保険料の減免

税法上の寡婦またはひとり親の方は国民健康保険料が減免されます。

※条件があります。

問合せ先：区役所保険年金課 支所区民福祉課

## ⑥ Isentar ou adiar a taxa do Seguro de Pensão Nacional

A taxa do Seguro de Pensão Nacional será isentado ou adiado para as viúvas ou para família monoparental de acordo com a Lei Tributária.

※ Há algumas condições.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

## ⑥ 国民年金保険料の免除・猶予

税法上の寡婦またはひとり親の方は国民年金保険料が免除・猶予されます。

※条件があります。

問合せ先：区役所保険年金課 支所区民福祉課

## ⑦ Redução das tarifas de água e esgoto

Para família que recebe Subsídio para criar filhos (Jidou Fuyo Teate), será alvo de redução da tarifa de água e esgoto.

※ Limita-se para caso do contrato ter sido realizado pelo próprio beneficiário.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

## ⑦ 上下水道料金の減免

児童扶養手当の支給を受けている世帯を対象に、上下水道料金が減額されます。

※受給者本人が契約している場合に限ります。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

## ⑧ Desconto especial de passe para transporte para o trabalho da JR

A família que recebe Subsídio para criar filhos (Jidou Fuyo Teate), apresentando o certificado emitido pela subprefeitura ou sucursal, terá desconto de 30 % na hora de comprar o passe de transporte para o trabalho da JR.

※ Não é aplicável para passe de transporte escolar.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

## ⑧JR通勤定期特別割引

児童扶養手当の支給を受けている世帯は、区役所・支所が発行する証明書を提出してJR通勤定期乗車券を買うと、3割引されます。

※通学定期乗車券は対象外です。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

※ Redução do pagamento da taxa de utilização regular dos estacionamentos de bicicletas.

Para as famílias que recebem o Subsídio Infantil para cuidar dos filhos (Jido Fuyo Teate), terá redução no pagamento da taxa de utilização regular, de alguns estacionamentos de bicicletas instalados nas proximidades das estações.

Central de Recursos Humanos para terceira idade      Telefone:842 - 4688  
Call Center do Ivy Park      Telefone:0120 - 924 - 396

※有料自転車駐輪場における定期利用料金の軽減

児童扶養手当を受給している世帯を対象に、一部の対象駅周辺に設置された有料自転車駐輪場において、定期利用料金が軽減されます。

シルバー人材センター : TEL 842-4688  
アイビーパークコールセンター : TEL 0120-924-396

### 3. Receber redução de imposto

## 税の減免を受ける

Para pessoa que se enquadrada nas condições da Lei de tributação, poderá aplicar o sistema de redução no valor do imposto.

Além disso, para quem se enquadra nas condições, há casos do imposto residencial (imposto municipal/provincial) ficar isento ou ocorrer redução.

Caso deseje aplicar, não se esqueça de fazer o ajuste de final de ano e/ou fazer a declaração do imposto de renda (*kakutei shinkoku*).

Contato: Escritório de Imposto Municipal do distrito onde reside

税法上の条件に該当する方は、税金が軽くなる制度の適用を受けることができます。また、条件に該当する方は、住民税（市・県民税）が非課税となったり、減免される場合があります。

適用を受けようとする場合は、年末調整や確定申告で忘れずに申告をしてください。

問合せ先：お住まいの区の市税事務所

## 4. Receber um empréstimo 貸付を受ける

### ⑨ Empréstimo do Fundo de Previdência para Viúva, mãe e filho(s) ou pai e filhos

#### Empréstimo do Fundo de Previdência para Viúvo da cidade de Nagoya

Poderá pedir empréstimo de dinheiro necessário para estudar na escola, adquirir habilidades, conseguir um emprego, mudar-se, etc.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

#### ⑨母子父子寡婦福祉資金貸付金

#### 名古屋市寡夫福祉資金貸付金

学校での勉強、技能の習得、就職、転居などに必要な経費を借りることができます。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

## 5. Procurar trabalho - Melhorar suas habilidades

### 仕事を探す・スキルアップをする

### ⑩ Subsídio de promoção de formação profissional avançada

Para obter qualificação necessária para encontrar um emprego ou mudar de emprego como enfermagem ou outros, receberá um apoio para sustento de vida por um determinado período de tempo, caso estude em uma instituição de treinamento.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

#### ⑩高等職業訓練促進給付金

看護師など就職・転職に必要な資格を取得するため、養成機関で学ぶ場合に、生活費の支援として一定期間支給されます。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

### ⑪Empréstimo do Fundo de Promoção de Treinamento Profissional de Nível Elevado

Caso queira fazer algum curso para obter certificado de qualificação recebendo

o subsídio citado no item (10), poderá fazer o empréstimo necessário na ocasião da matrícula e na ocasião de empregar-se.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

こうとうしょくぎょうくんれんそくしんしきんかしつけ  
**⑪高等職業訓練促進資金貸付**

上記⑩の給付金を受給しながら資格取得を目指す場合に、入学する時と就職する時に必要なお金を借りることができます。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

**⑫Subsídio de Auxílio para Empréstimo do Fundo de Promoção de Treinamento Profissional para independência**

Em caso de fazer um curso para obter a qualificação como cuidador ou outros, uma parte do valor da mensalidade será subsidiada.

※ Há algumas condições. Consulte primeiro antes de começar o curso.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

じりつしえんきょういくくんれんきゅうふきん  
**⑬自立支援教育訓練給付金**

介護などの資格を取得するため、講座を受講する場合に、受講料の一部が助成されます。

※条件があります。受講を始める前にご相談ください。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

**⑭ Subsídio de Auxílio para o Exame de Equivalência Escolar do Ensino Médio**

Para quem pretende ingressar no curso para aprovar-se no Exame de equivalência escolar do ensino médio, uma parte do valor da mensalidade será subsidiada.

※ Há algumas condições. Consulte primeiro antes de começar o curso.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

こうとうがっこうそつぎょうていどにんていしけんごうかくしえんきゅうふきん  
**⑮高等学校卒業程度認定試験合格支援給付金**

高等学校卒業程度認定試験に合格するため、講座を受講する場合に、受講料の一部が助成されます。

※条件があります。受講を始める前にご相談ください。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

#### ⑭ Curso de Auxílio voltado ao Trabalho

São realizados cursos para obtenção de conhecimentos necessários para encontrar um emprego ou mudar de emprego, tais como computação, cuidador, entre outros.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

#### ⑯ 就業支援講習会

パソコンや介護など、就職・転職に有利なスキルや知識を身に付けるための講習会を開催しています。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

#### ⑮ Projeto de empréstimo de Apoio à Moradia

Para as pessoas que estão se esforçando visando a independência, aproveitando o “Programa de Apoio à Independência de Famílias Monoparentais”, poderão receber empréstimo de aluguel.

Contato: Joinas. Nagoya Telefone:052-252-8824

#### ⑯ 住宅支援資金貸付事業

「母子・父子自立支援プログラム」を利用し、自立に向けて意欲的に取り組んでいる方は、家賃の貸付を受けることができます。

問合せ先：ジョイナス. ナゴヤ TEL 252-8824

### Consulta sobre Trabalho 仕事の相談先

#### (1) No Hello Work mais próximo

Há Hello Work que tem intérpretes. Verifique na homepage.

►Homepage do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-estar

<https://www.mhlw.go.jp/content/000592865.pdf>

#### (1) お近くのハローワーク

通訳がいるハローワークもあります。ホームページを見てください。

►厚生労働省ホームページ

<https://www.mhlw.go.jp/content/000592865.pdf>

#### (2) Joinas. Nagoya

Auxiliam na procura de emprego de famílias monoparentais.

Tel: 052-252-8824

#### (2) ジョイナス. ナゴヤ (Joinas. Nagoya)

ひとり親家庭の方の仕事探しをお手伝いします。TEL 252-8824

## 6. Procura de Moradia 住まいを探す

### ⑯ Inscrição para moradias públicas

Nas Habitações municipais (*Shiei Jutaku*) e Habitações da Província (*Ken-ei Jutaku*), além das inscrições normais, há também inscrições voltadas para famílias monoparentais.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

### ⑯ 公営住宅の入居募集

市営住宅・県営住宅では、一般募集の他に、ひとり親家庭世帯向けの募集を行っています。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

### ⑰ Estabelecimento de Suporte à Vida da família composta somente de mãe e filhos

É um estabelecimento para a mãe que tem filho menor de 18 anos que necessita de proteção para viver.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

**⑪母子生活支援施設**

保護が必要な 18 歳未満のお子さんとそのお母さんが入所する施設です。  
問合せ先: 区役所民生子ども課 支所区民福祉課

**⑫Consulta para Locação de Moradia Privada (por sistema de reserva)**

São realizadas consultas de moradia às famílias em fase de criação de filho(s) que desejam alugar uma moradia privada.

Contato: Sumai no Madoguchi, Higashi-ku Higashi Sakura 1 Chome 11-1 Oasis 21, dentro do terminal de ônibus

Telefone: 961-4555

**⑬民間賃貸住宅入居相談 (予約制)**

民間賃貸住宅への入居を希望する子育て世帯などに対し入居相談を行っています。  
問合せ先: 住まいの窓口 東区東桜一丁目 11 番 1 号 オアシス 21 バスターミナル内  
TEL 961 - 4555

## 7. Receber o Auxílio para Criação dos filhos

### 子育て支援を受ける

**⑭ Assistência para Estadia Curta (Short Stay) de Criança**

Caso seja difícil temporariamente criar um filho em casa devido a razões sociais, como doença do tutor, o seu filho será cuidado em um centro de cuidados infantis, orfanato ou lar de pais adotivos, a princípio por até uma semana.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

**⑮子どもの短期入所生活援助 (ショートステイ)**

保護者の病気など社会的な理由により一時的に家庭での子育てが難しい場合に、原則、一週間を限度に、乳児院・児童養護施設・里親宅でお子さんを預かります。  
問合せ先: 区役所民生子ども課 支所区民福祉課

## ㉚ Apoio à Vida para família monoparental e outros

Se você é mãe ou pai solteiro, viúva ou viúvo e tem dificuldades na vida cotidiana:

- (1) Assistência à vida: Um *helper* (ajudante) irá até a residência e ajudar nas tarefas domésticas e cuidados.
- (2) Assistência à criação de filhos: A criança será cuidada temporariamente numa creche designada.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

## ㉛ひとり親家庭等生活支援 おやかていとうせいかつしえん

ひとり親家庭の方や寡婦の方、寡夫の方などが日常生活にお困りの場合に

- (1) 生活援助: ご自宅にヘルパーが訪問し、家事や介護をお手伝いします。
- (2) 子育て支援: 指定の保育施設で、お子さんを一時的に預かります。

問合せ先: 区役所民生子ども課 支所区民福祉課

## ㉜Variedades de cuidados da criança

Caso a criança necessite de cuidados por motivo de trabalho dos tutores, poderão utilizar creches e outros. Há também creches nos feriados ou com horários prorrogados, creches à noite, creches para crianças doentes e creches pós-doenças, etc.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

## ㉝多様な保育 たよう ほいく

保護者の仕事などの理由でお子さんの保育が必要な場合、保育所などが利用できます。休日保育や延長保育、夜間保育、病児保育、病後児保育などもあります。

問合せ先: 区役所民生子ども課 支所区民福祉課

## ㉞Cuidados da criança sob a guarda do Jardim de Infância

Cuidarão da criança por um tempo determinado no Jardim de Infância onde a criança frequenta ou no Jardim Infantil (*Kodomoen*) reconhecido.

Contato: nos respectivos Jardins de Infância Jardim Infantil (*Kodomoen*) reconhecido

## ㉟幼稚園における預かり保育 ようちえん あずかりほいく

通っている幼稚園または認定こども園において一時預かり保育を行います。

問合せ先: 各幼稚園 認定こども園

### ㉓Custódia Temporária

Caso fique difícil de cuidar dos filhos em casa devido a circunstâncias repentinhas, ou para a fim de reduzir a carga física e mental dos pais devido ao cansaço por cuidar dos filhos, cuidarão dos filhos temporariamente.

Contato: Creche Temporária      Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão de Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

Nobi-nobi Kosodate support: Sede central    Telefone: 052-962-5102

Pontos de Apoio à Criação de Filhos: Nos respectivos pontos de Apoio à Criação de Filhos

### ㉔一時預かり いちじあず

急に発生した事情などにより、一時的に家庭での保育が難しくなる場合や、育児疲れによる保護者の心や身体の負担を減らすため、お子さんを一時的に預かります。

問合せ先：

一時保育 区役所民生子ども課 支所区民福祉課

のびのび子育てサポート 本部 TEL 962-5102

子育て応援拠点 各子育て応援拠点

## 8. Garantir Despesas de Educação da criança

### 子どもの養育費を確保する

#### ㉕Subsídio Escolar ou outros

Dependendo do tipo de escola que seu filho frequenta, o custo de frequentar a escola e outros serão subsidiados.

Contato: Jardim da infância / Escola onde a criança frequenta

### ㉖就学援助等 しゅうがくえんじょとう

お子さんが通っている学校の種類に応じて、就学のための費用などが援助されます。

問合せ先：お子さんが通っている幼稚園・学校

#### ㉗Subsídio para prestar exame de vestibular para famílias monoparentais, etc.

Estudantes da 3<sup>a</sup> série do Ensino Fundamental (Chugakko) e da geração dos estudantes da 3<sup>a</sup> série do Ensino Médio (Koko), inscritos no Projeto de Auxílio ao Estudo do Ensino Fundamental (Chugakko) ou Apoio à Aprendizagem e

Consulta para estudantes de geração do Ensino Médio, as taxas para prestar o vestibular da Universidade e exames simulados serão subsidiados.

Contato: Departamento de Assuntos Infanto Juvenil / Divisão de Planejamento do Futuro Infantil

Telefone: 972-3199

#### ㉕ひとり親家庭等への大学受験料等補助

中学生の学習支援事業や高校生世代への学習・相談支援事業に登録している中学3年生および高校3年生世代の子ども等を対象として、大学受験料や模試費用を補助します。

問合せ先：子ども青少年局子ども未来企画課 TEL 972-3199

#### ㉖Bolsa de Estudo (Organização de Auxílio ao Estudante do Japão)

Existem bolsas de estudo do tipo benefício, redução de mensalidades, etc., para aqueles que frequentam universidades, faculdades de curta duração e outros.

Contato: Escola onde seu filho está frequentando

Home Page da Organização de serviços para estudantes do Japão

<https://www.jasso.go.jp/>

#### ㉗奨学金等 (日本学生支援機構)

大学・短期大学などに通う方に対する給付型奨学金や授業料減免等があります。

問合せ先：お子さんが通っている学校

►日本学生支援機構ホームページ <https://www.jasso.go.jp/>

## 9. Garantir o aprendizado da criança e oportunidades de experiências sociais

### 子どもの学びや社会体験の機会を確保する

#### ㉘Supporte educacional para estudantes do Chugakko

Realizam sessões de estudos adaptadas ao nível de aprendizado de cada aluno, com o objetivo de ajudá-los a desenvolver hábitos de estudo e a ingressar no ensino médio.

Contato: Departamento de Assuntos Infanto Juvenil / Divisão de Planejamento do Futuro Infantil

Telefone: 972-3199

#### ㉙中学生の学習支援

学習習慣を身に付けることや高校進学などを目指して、一人ひとりの学習レベルに合わせた学習会を開催しています。

問合せ先：子ども青少年局子ども未来企画課 TEL 972-3199

#### ㉙ Criando um espaço para crianças de famílias monoparentais

Como alvo as crianças da 5<sup>a</sup> série do *shogakko* até a 3<sup>a</sup> série do *chugakko*, preparamos um espaço para conversarem, fazerem as lições de casa ou passarem o tempo livre e participarem de vários eventos.

Contato: Departamento de Assuntos Infanto Juvenil / Divisão de Planejamento do Futuro Infantil

Telefone: 972-3199

#### ㉚ ひとり親家庭の子どもの居場所づくり

小学5年生から中学3年生までのお子さんを対象に、気軽に立ち寄り、おしゃべりや宿題をしたり、ゆっくり過ごしたりイベントに参加することができる場を設けています。

問合せ先：子ども青少年局子ども未来企画課 TEL 972-3199

#### ㉛ Intercâmbio Cultural e Esportivo

Realizam eventos para poderem interagir com os “pais e filhos”, “entre os pais solteiros” ou de vivenciar o mundo profissional, como esportes e música, tornando numa oportunidade para ajudá-lo a escolher a sua futura carreira.

Contato: Departamento de Assuntos Infanto Juvenil / Divisão de Planejamento do Futuro Infantil    Telefone: 972-2522

#### ㉜ 文化・スポーツ交流

「親と子」「ひとり親同士」の交流や、将来の職業選択のきっかけとなるよう、スポーツや音楽などプロの世界を体験できるイベントを開催しています。

問合せ先：子ども青少年局子ども未来企画課 TEL 972-2522

#### ㉝ Casa de Descanso para Famílias Monoparentais (*Kyuyo home*)

Caso utilizar instalações de acomodação da "Kokumin syukusya Oku hamanako" ou utilizar instalações para passeios de um dia como a "Legoland", as taxas serão subsidiadas.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

おやかていきゅうよう ほーむ  
**⑩ひとり親家庭休養ホーム**

「国民宿舎奥浜名湖」などの宿泊施設や「レゴランド」などの日帰り施設を利用する場合、料金が補助されます。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

**⑪Uso Preferencial de Instalações de Propriedade da Cidade**

As instalações da cidade, como o Zoológico e Jardim Botânico de Higashiyama, o Museu Científico da cidade, etc., podem ser visitadas gratuitamente.

Contato: Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura

しゆうしせつゆうたいりょう  
**⑫市有施設優待利用**

東山動植物園や市科学館など市の施設が、無料で利用できます。

問合せ先：区役所民生子ども課 支所区民福祉課

**⑬Experiência vocacional para família monoparental.**

A fim de ajudar as crianças a adquirirem uma carreira e perspectivas de trabalho que conduzam à independência e ao mesmo tempo promover a interação entre pais e filhos de famílias monoparentais, assim como entre os pais, é realizado um “Curso de Plano de Vida” onde aprendem sobre planos futuros ou de carreira e participar das “Sessões de Experiências Vocacionais” onde as crianças experimentam várias profissões.

Contato: Departamento de Assuntos Infanto Juvenil / Divisão de Planejamento do Futuro Infantil

Telefone: 972-2522

おやかていしょくぎょうたいけん  
**⑭ひとり親家庭職業体験**

子どもの自立につながる職業観や勤労観を身につけるとともに、ひとり親家庭の親子及び親同士の交流を促進するため、様々な職業を体験する「職業体験会」と、将来設計や進路について学ぶ「ライフプラン講習」を実施します。

問合せ先：子ども青少年局子ども未来企画課 TEL 972-2522

**Divisão do Bem-Estar Público da Criança / Divisão Assistência Social da Sucursal da Subprefeitura**

区役所民生子ども課 支所区民福祉課

Horário de recepção: segunda a sexta, das 8h45 às 17h15 (exceto feriados e final e começo do ano)

Nome	Endereço	Telefone	FAX
Subprefeitura de Chikusa-ku	Hoshigaoka yamate 103, Chikusa-ku	753-1842	751-3120
Subprefeitura de Higashi-ku	Tsutsui 1-chome 7-74, Higashi-ku	934-1191	936-4303
Subprefeitura de Kita-ku	Shimizu 4-chome 17-1, Kita-ku	917-6524	917-6512
Sucursal de Kusunoki	Kusunoki 2-chome 974, Kita-ku	901-2264	902-1843
Subprefeitura de Nishi-ku	Hana no Ki 2-chome 18-1, Nishi-ku	523-4593	523-4630
Sucursal de Yamada	Yasuji-cho 358-2, Nishi-ku	501-4971	503-3986
Subprefeitura de Nakamura-ku	Matsubara-cho 1-chome 23-1, Nakamura-ku	433-2983	433-2068
Subprefeitura de Naka-ku	Sakae 4-chome 1-8, Naka-ku	265-2318	241-6986
Subprefeitura de Showa-ku	Ayuchi-tori 3-19, Showa-ku	735-3903	735-3909
Subprefeitura de Mizuho-ku	Mizuho-tori 3-32, Mizuho-ku	852-9389	852-9375
Subprefeitura de Atsuta-ku	Jingu 3-chome 1-15, Atsuta-ku	683-9913	682-0346
Subprefeitura de Nakagawa-ku	Takabata 1-chome 223, Nakagawa-ku	363-4411	363-4302

Sucursal de Tomita	Haruta 3-chome 215, Nakagawa-ku	301-8361	301-8661
Subprefeitura de Minato-ku	Komei 1-chome 12-20, Minato-ku	654-9711	651-1190
Sucursal de Nan-yo	Harutano 3-chome 1801, Minato-ku	301-8342	301-8411
Subprefeitura de Minami	Maehama-dori 3-10, Minami-ku	823-9395	823-9426
Subprefeitura de Moriyama-ku	Obata 1-chome 3-1, Moriyama-ku	796-4602	796-4627
Sucursal de Shidami	Shimoshidami 1-chome 1401, Moriyama-ku	736-2187	736-4670
Subprefeitura de Midori-ku	Aoyama 2-chome 15, Midori-ku	625-3961	621-6858
Sucursal de Tokushige	Moto-tokushige 1-chome 401, Midori-ku	875-2213	875-2215
Subprefeitura de Meito-ku	Kamiyashiro 2-chome 50, Meito-ku	778-3096	774-2781
Subprefeitura de Tempaku-ku	Shimada 2-chome 201, Tempaku-ku	807-3881	807-3829